

Маленька книжка про любов (стислий переказ)

Ульф Старк

Ульф Старк

Маленька книжка про любов

Розповідь ведеться від першої особи – шведського хлопчика на ім'я Фред, якому приблизно 8 років.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

РОЗМОВА З ВЕНТИЛЯТОРОМ

Батько Фреда на війні, він охороняє кордон на півночі. Хлопчик живе з мамою. Зима видалась холодною, тож щоб татові було тепло, Фред ставить його фотографію на полицю кахляної груби. Поруч він ставить і мамину фотографію, щоб тато не почувався самотнім.

Фредова мама працює кондуктором трамвая. Зранку вона вирушає на роботу, а Фред перед тим як піти до школи йде у гардеробну. Там є татові речі: черевики, костюм, капелюх. Фред уявляє, що тато поруч, і признається, що любить Ельсу зі свого класу, але це секрет, про який навіть не знає його друг Оскар.

ІСПИТ З ЛЮБОВІ

В школі іспит з математики, улюбленого предмета Фреда. Хлопець дивиться на Ельсу і відчуває дивне тепло. Він досі не розумів, за що полюбив цю дівчину. Ельса була сильна, мала кучеряве каштанове волосся, гугнявила, а коли мірялася з кимось силою рук, то завжди перемагала. Одного разу вона поборолла Конрада, який вважав себе найдужчим в класі.

Фред хоче допомогти дівчині з завданням, але його записка потрапляє до рук вчительки. Вона каже, що так нечесно, а Фред заявляє, що Ельса ні в чому не винна. Ельса йде з уроку (він був останній). Конрад називає її дурепою, але вчителька вирішує, що завтра перепросить дівчинку, а Фреда просить залишитись після уроку.

"АГОВ! ЯЛИНКИ ТУТ!"

Оскар чекає на Фреда біля школи, бо хоче знати, що сказала вчителька. Фред розповідає, що вчителька сварила його, хоч насправді вона вибачила його і похвалила за здібності з математики.

Фред вирушає до ялинок, які продає Гранфош. Той платить хлопцеві певний відсоток і дає гілля для груби, бо у Фреда гарно виходить закликати покупців. Гранфош жиє у тому самому будинку, що й Фред, має хвору ногу, яку тягне під час ходьби. Він

відправляє Фреда з якоюсь пані, якій потрібно віднести ялинку додому.

*Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.
Авторські права на переказ належать Укрлібу*

ПАХОЩІ ВИЩОГО СВІТУ

Фред несе ялинку і думає про те, що їхній з мамою різдвяний стіл не буде надто розкішним, бо війна і продукти видають за картками. Хлопець добирається аж на 6 поверх, хоч для нього це важко. У квартирі пані похмурі думки хлопця розвіюються, бо він відчуває, як гарно пахне ця жінка. Вона дає Фредові банкноту, хоч це було забагато, а він просить дозволу ще раз понюхати її парфуми, бо від них радісно на серці. Пані віддає хлопчикові флакончик, на дні якого було трохи парфумів, а ще дарує шоколадку.

ТАНЕЦЬ ЗІ ШВАБРОЮ

Фред йде додому, всюди темно, на вікнах висять чорні маскувальні штори, щоб бомбардувальники не бачили міста. Вдома мама слухає на патефоні музику Фреда Астера (на його честь хлопчик отримав таке ім'я) і танцює зі шваброю, щоб зігрітися. Колись мама любила танцювати з татом. Фред надіється, що тато все-таки приїде не Святвечір, хоч мама сказала, що він написав не чекати його. Фред розповідає про пані-фею, яка купила ялинку, і віддає мамі банкноту. Тепер вони матимуть на Різдво усе необхідне.

Фред знову йде у гардеробну і подумки наче говорить з татом, просить поради, бо Ельса лютує. Тато радить поговорити з дівчиною. Фред лягає спати і бачить гарний сон – прекрасну ялинку, закінчення війни, пані-фея літає, а вдома стоїть розкішний різдвяний стіл.

СКЕЛЕТ У ШАФІ

У школі після першої перерви Фред намагається поговорити з Ельсою, але втрачає дар мови. Коли дівчина запитала, навіщо він вчора осоромив її, хлопець червоніє і тікає.

Того ж дня Фред та Оскар купують моток ізоляційної стрічки для ключки. Згодом друзі відмикають у школі шафу зі скелетом і приклеюють шматок стрічки під отвором черепа, де колись був ніс. Шмат стрічки схожий на вусики того ідіота, через якого почалася війна. Вийшов скелетний фюрер. Друзі сміються, а потім Фред ховає ключ від шафи у кишеню своїх штанів, де лежить флакон з парфумами. На уроці вчителька загадує учням намалювати щось цікаве. Фред пише Ельсі записку з вибаченням, та раптом у клас заходить директор, щоб спитати, хто зробив вусики для скелета. Директор роздратований, і Оскар та Фред зізнаються, що це вони. Вчителька стає на бік хлопців, але залишає їх після уроків. Вона пише хлопцям догани, які вони завтра мають принести з підписом мами чи тата.

*Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.
Авторські права на переказ належать Укрлібу*

ВИ ЗНАЄТЕ, ЧОГО НАМ ХОЧЕТЬСЯ

Друзі побоюються матерів, але не шкодують про свій вчинок. Вони йдуть на затоку і витоптують ногами на снігу: "Ви знаєте, чого нам хочеться". Хлопці мають надію, що хтось з висоти побачить їхню роботу і виконає їхні бажання, зокрема, закінчиться війна.

Коли мама повернулася з роботи, Фред вручає їй догану. Мама відкриває аркуш, але виявляється, що вчителька написала, що пишалась би вчинком Фреда на місці його матері. Перед сном Фред у думках розповідає татові, що залишив у парті Ельси лист і один подарунок.

ПАРИЖ МІСТИТЬСЯ ПРЯМІСІНЬКО НАД ЕЛЬСИНОЮ ГОЛОВОЮ

Наступного дня директор перехоплює Фреда у коридорі школи і хлопець віддає ключ від шафки. Діти перед канікулами прибирають у класі, і Ельса знаходить лист і подарунок. Вчителька запалює свічки з нагоди адвенту. Діти показують на карті Європи різні країни. Конрад мав показати Париж, але вказав на Польщу. До дошки виходить Ельса і показує Париж, який знаходиться саме над її головою. Вчителька роздає табелі, учні йдуть додому. Фред залишається і дякує вчительці за догану.

НЕЗНАЧНА ВОЄННА ТРАВМА

Вийшовши зі школи, Фред бачить Ельсу, яку ображає Конрад. Фред кидається на допомогу, але Конрад завдає йому удар в ніс. Ельса і Оскар проводжають побитого Фреда додому.

Біля ринку Оскар залишає Фреда і Ельсу, бо розуміє, що він зайвий. Ельса дякує за лист і зізнається, що Фред їй теж подобається. Потім вони йдуть до Гранфоша, щоб вибрати ялинку для Фреда. Ельса сама несе ялинку до Фредового дому і каже, що відкриє свій подарунок завтра. Дівчина обіймає хлопця і дарує йому кишенькове люстерко. Вона каже, що коли Фред гляне у нього, то побачить того, кого вона любить.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

ГУБНА ГАРМОШКА, КОВЗАНИ... І ЩЕ ДЕЩО

Наступного ранку ще о 4 годині мама йде на роботу, але перед цим вітає Фреда з Різдвом. Зранку хлопець прикрашає ялинку і загортає у папір флакончик парфумів для мами і подарунок для тата.

Ввечері мама і Фред чепуряться і сідають за святковий стіл. Фред отримує від мами светр, ковзани, губну гармошку. А ще вона повідомляє, що Фред через деякий час отримає братика чи сестричку, і тато про це ще навіть не знає. Щасливий Фред вручає мамі подарунки – браслет, який сам зробив, і парфуми у кришталевому флакончику.

МАЙОР БУДЬ ЛАСКА

Чути якийсь гуркіт, і через вікно мама та Фред бачать тата на мотоциклі. У колясці біля нього – якийсь мовчазний бородань в офіцерській шапці. Тато так довго їхав по морозу, що тепер не міг розігнути ніг. Тож довелося кликати Гранфоша, який завдав тата на плечі і заніс на 4 поверх. Хоч завтра тато мав повертатися назад, усі були щасливі. Мама розповідає йому, що має в животі різдвяний подарунок. Тато плаче і

пригортає Фреда і маму. Раптом жінка згадує, що вони забули про майора. Тато говорить, що звати його майор Будь Ласка. Та виявляється, що це просто мішок, який був повен найдивовижніших лагоминок: хліба, масла, сиру, шинки, яблук.

Після вечері тато дізнається про гнів директора і догану, але він радий. Він отримує від Фреда щітку для чищення взуття і бляшанку чорного крему "Viking". Тато приносить свої святкові черевики, у яких завжди танцював. Він заводить патефон і запрошує маму на танець.

Фред дивиться у люстерко, яке йому подарувала Ельса. Дівчинка у цей момент телефонує і каже, що саме зараз їсть найсмачніший шоколад. Під спів Фреда Астера Фред отримує від дівчини пропозицію побачитися завтра, а мама з татом все танцюють і танцюють біля ялинки.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу